



59. Kongress des Internationalen Hopfenbaubüros in Lublin / Polen

27.07. bis 02.08.24

59th Congress of the International Hop
Growers' Convention in Lublin / Poland
July 27 to August 2, 2024

Zahlreiche Vertreter aus der weltweiten Hopfenwirtschaft fanden sich in der Stadt Lublin in Polen ein, um im üblichen Zweijahresturnus die IHGC Hop Convention, also die Konferenz des Internationalen Hopfenbaubüros abzuhalten.

Neben den Fachtagungen hatten die Teilnehmer auch Gelegenheit, Hopfen, Hopfenbaubetriebe und das polnische Hopfenforschungsinstitut sowie die Stadt Lublin zu besichtigen, um so einen Eindruck von Stadt, Land und Hopfenbau in der Region Lublin zu erhalten.

Numerous representatives from the world hop industry gathered in the city of Lublin, Poland, for the biennial congress of the International Hop Growers' Convention (IHGC).

Besides the specialist conferences, the participants also had the opportunity to visit hop farms and the Polish Hop Research Institute, as well as the city of Lublin, in order to get an impression of the city, the country and hop growing in the Lublin region.

Das ganze Präsidium des IHGC / The Executive Committee of the IHGC (v.l.n.r. / left to right): Pascal Piroué, Bernard Ingwiller, Zdeněk Rosa, Adi Schapfl, Leslie Roy und der Sekretär / and the Secretary General Martin Pavlovič



Der Präsident des Internationalen Hopfenbaubüros
Leslie Roy eröffnete und leitete die Sitzungen
des IHGC in Lublin, Polen.
Zum Kongress im Juli, der alle 2 Jahre von einer
anderen Hopfenbauregion ausgerichtet wird,
waren Gäste aus der ganzen Welt angereist.
The President of the International Hop Growers'
Convention Leslie Roy opened and chaired the
IHGC meetings in Lublin, Poland.
The July conference, which is held every two years
in a different hop-growing region,
was attended by guests from around the world.



Jan Szalas (r.) war maßgeblich an der Organisation und
Durchführung des IHGC-Kongresses in Polen beteiligt.
Im Gespräch mit dem stellvertretenden Vorsitzenden des
Verbandes Deutscher Hopfenpflanzer Karl Pichlmeyer
schien er sehr zufrieden mit dem Verlauf der Veranstaltung.

Jan Szalas (right) played a key role in organizing and
running the IHGC congress in Poland. In conversation
with the Vice President of the German Hop Growers
Association, Karl Pichlmeyer, he seemed very satisfied
with the way the event was going.

Tagung Congress



Impression der Tagung / Congress snapshot



Werner Albrecht vom deutschen Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft schilderte jüngste Entwicklungen bei der Gesetzgebung im Bereich Hopfen.

Werner Albrecht from the German Federal Ministry of Food and Agriculture described the latest developments in legislation in the hop sector.



Der Präsident des Verbandes Deutscher Hopfenpflanzler und Mitglied des IHGC Adi Schapfl wies auf die schwierige Situation hin, die derzeit am Hopfenmarkt besteht.

Adi Schapfl, President of the German Hop Growers Association and member of the IHGC, pointed out the difficult situation currently prevailing in the hop market.



Pascal Piroué (l.), Dr. Erich Lehmail (Mitte) und Adi Schapfl bei Vorträgen anderer Hopfenbauländer
Pascal Piroué (left), Dr. Erich Lehmail (center) and Adi Schapfl at one of the lectures given by other hop-growing countries



Tagung Congress



Vertreter der Hopfenindustrien aus der ganzen Welt hörten aufmerksam zu, als Matt Lantz vom Unternehmen Bryant Christie Inc. über aktuelle Entwicklungen zu Pflanzenschutz und Handelsproblemen im globalen Hopfenhandel referierte.

Representatives of the hop industries from around the world listened attentively as Matt Lantz from Bryant Christie Inc. gave a presentation on current developments in plant protection and commercial issues in the global hop trade.





1 |



2 |



3 |

1 | Prof. Dr. Martin Pavlovič, der Generalsekretär des IHB, führte die Versammlung durch die Tagesordnung.

Prof. Dr. Martin Pavlovič, the Secretary General of the IHGC, led the participants through the agenda.

2 | Zdeněk Rosa, Vorsitzender des Economic Committee im IHGC, leitete die Zusammenstellung der Meldungen aus den einzelnen Hopfenbauländern.

Zdeněk Rosa, Chairman of the IHGC Economic Committee, coordinated the compilation of reports from the individual hop-growing countries.

3 | Intensive Gespräche auch am Rande des offiziellen Tagungsprogrammes: Karl Pichlmeyer mit Dr. Magda Rak Cizej, der Leiterin der Abteilung Pflanzenschutz im Hopfenbau in Slowenien und in der EU
Intensive talks also on the fringes of the official congress program: Karl Pichlmeyer with Dr. Magda Rak Cizej, head of the Department for Plant Protection in Hop Growing in Slovenia and the EU.

Lublin



Stadtbesichtigung Lublin / Sightseeing in Lublin

Viel Interessantes und Bemerkenswertes über die lange und wechselvolle Geschichte der Stadt Lublin erfuhren die Kongressteilnehmer bei einer geführten Tour durch die Altstadt.

The congress participants learned many interesting and remarkable facts about the long and eventful history of the city of Lublin during a guided tour of the historic city center.

Den krönenden Abschluss des Abends in Lublin bildete ein stimmungsvolles Brauereifest.

The crowning finale of the evening in Lublin was an entertaining brewery fest.



Verleihung des Hopfenordens / Order of the Hop Ceremony

Die Vorsitzenden des IHGC Adi Schapfl (ganz links) und Leslie Roy (ganz rechts) gratulierten den drei in Lublin anwesenden Ausgezeichneten (v.l.n.r.): Dr. Florian Weihrach und Dr. Erich Lehmail, Dr. Johann Pichlmaier / The IHGC chairpersons Adi Schapfl (far left) and Leslie Roy (far right) congratulated the three award winners present in Lublin (from left to right): Dr. Florian Weihrach, Dr. Erich Lehmail and Dr. Johann Pichlmaier



Feierlichkeiten Celebration

Die deutsche Teilnehmergruppe genoss den Galaabend in Lublin, der den Abschluss des IHGC-Kongresses 2024 bildete.

The German delegation enjoyed the gala evening in Lublin, which marked the close of the IHGC Congress 2024.



Exkursion in den Hopfengarten / Hop garden excursion

Alle Teilnehmer wurden in kleinere Gruppen aufgeteilt, um dann in die Hopfengärten von verschiedenen Hopfenbaubetrieben zu fahren.

The participants were divided into small groups and then driven to the hop gardens of various hop-growing farms.



Besichtigungen Excursions



Besuch der Firma / Visit to the company Związek Polskich Plantatorów Chmielu

Die Eigentümer der Firma ZPPCh nahe Lublin sind ein wichtiger Logistik-Dienstleister für Hopfen in Polen und ein Betreiber von Kühllagern für Hopfen und Lebensmittel. ZPPCh hat den Großteil der Organisationsarbeiten zum Kongress durchgeführt. An einem der Kongresstage hat ZPPCh dann auch alle Kongressteilnehmer zu einer Betriebsbesichtigung und einem reichlichen Mittagessen auf den eigenen Betrieb eingeladen.

The ZPPCh company, based near Lublin, is a major logistics service provider for hops in Poland and an operator of cold storage facilities for hops and food. ZPPCh did most of the organizational work for the congress. On one of the days of the congress, ZPPCh invited all congress participants to a tour of the company and a hearty lunch on the premises.

Autor: Dr. Erich Lehmailr

Fotos: ZPPCh — IHGC Congress, Poland 2024;

Korbinian Maier (S. 45 unten) und Dr. Erich Lehmailr (S. 49 Gruppenbild oben)

